

**Генеральная Ассамблея**

Шестьдесят седьмая сессия

Официальные отчеты

Distr.: General

12 July 2013

Russian

Original: English

Пятый комитет**Краткий отчет о 35-м заседании,**

состоявшемся в Центральном учреждении, Нью-Йорк, в четверг, 27 июня 2013 года, в 15 ч. 00 м.

Председатель: г-н Бергер (Германия)*Председатель Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам:* г-н Руис-Массье**Содержание**

Пункт 128 повестки дня: Финансовые доклады и проверенные финансовые ведомости и доклады Комиссии ревизоров (*продолжение*)

Пункт 147 повестки дня: Финансирование Временных сил Организации Объединенных Наций по обеспечению безопасности в Абее (*продолжение*)

Пункт 149 повестки дня: Финансирование Операции Организации Объединенных Наций в Кот-д'Ивуаре (*продолжение*)

Пункт 151 повестки дня: Финансирование Миссии Организации Объединенных Наций по стабилизации в Демократической Республике Конго (*продолжение*)

Пункт 153 повестки дня: Финансирование Интегрированной миссии Организации Объединенных Наций в Тиморе-Лешти (*продолжение*)

Пункт 154 повестки дня: Финансирование Миссии Организации Объединенных Наций по наблюдению в Грузии (*продолжение*)

Пункт 155 повестки дня: Финансирование Миссии Организации Объединенных Наций по стабилизации в Гаити (*продолжение*)

* Краткий отчет о второй части заседания, которое будет возобновлено в пятницу, 28 июня 2013 года, будет издан в качестве документа A/C.5/67/SR.35/Add.1.

В настоящий отчет могут вноситься поправки. Поправки должны направляться в кратчайшие возможные сроки за подписью одного из членов соответствующей делегации на имя начальника Группы контроля за документацией (srcorrections@un.org) и вноситься в один из экземпляров отчета.

Отчеты с внесенными в них поправками будут переизданы в электронной форме и размещены в Системе официальной документации Организации Объединенных Наций (<http://documents.un.org/>).



Пункт 156 повестки дня: Финансирование Миссии Организации Объединенных Наций по делам временной администрации в Косово (*продолжение*)

Пункт 157 повестки дня: Финансирование Миссии Организации Объединенных Наций в Либерии (*продолжение*)

Пункт 150 повестки дня: Финансирование Вооруженных сил Организации Объединенных Наций по поддержанию мира на Кипре (*продолжение*)

Пункт 158 повестки дня: Финансирование сил Организации Объединенных Наций по поддержанию мира на Ближнем Востоке (*продолжение*)

- а) Силы Организации Объединенных Наций по наблюдению за разъединением (*продолжение*)
- б) Временные силы Организации Объединенных Наций в Ливане (*продолжение*)

Пункт 159 повестки дня: Финансирование Миссии Организации Объединенных Наций в Южном Судане (*продолжение*)

Пункт 160 повестки дня: Финансирование Миссии Организации Объединенных Наций в Судане (*продолжение*)

Пункт 161 повестки дня: Финансирование Миссии Организации Объединенных Наций по наблюдению в Сирийской Арабской Республике (*продолжение*)

Пункт 162 повестки дня: Финансирование Миссии Организации Объединенных Наций по проведению референдума в Западной Сахаре (*продолжение*)

Пункт 163 повестки дня: Финансирование Смешанной операции Африканского союза — Организации Объединенных Наций в Дарфуре (*продолжение*)

Пункт 164 повестки дня: Финансирование мероприятий, вытекающих из резолюции 1863 (2009) Совета Безопасности (*продолжение*)

Пункт 171 повестки дня: Финансирование Многопрофильной комплексной миссии Организации Объединенных Наций по стабилизации в Мали (*продолжение*)

Пункт 130 повестки дня: Предлагаемый бюджет по программам на двухгодичный период 2012–2013 годов (*продолжение*)

Смета расходов на финансирование специальных политических миссий, добрых услуг и других политических инициатив, санкционированных Генеральной Ассамблеей и/или Советом Безопасности

Пункт 146 повестки дня: Административные и бюджетные аспекты финансирования операций Организации Объединенных Наций по поддержанию мира (*продолжение*)

Заседание открывается в 17 ч. 40 м.

Пункт 128 повестки дня: финансовые доклады и проверенные финансовые ведомости и доклады Комиссии ревизоров (продолжение) (A/C.5/67/L.39)

Проект резолюции A/C.5/67/L.39: финансовые доклады и проверенные финансовые ведомости и доклады Комиссии ревизоров

1. *Проект резолюции A/C.5/67/L.39 принимается.*

Пункт 147 повестки дня: финансирование Временных сил Организации Объединенных Наций по обеспечению безопасности в Абъее (продолжение) (A/C.5/67/L.49)

Проект резолюции A/C.5/67/L.49: финансирование Временных сил Организации Объединенных Наций по обеспечению безопасности в Абъее

2. *Проект резолюции A/C.5/67/L.49 принимается.*

Пункт 149 повестки дня: финансирование Операции Организации Объединенных Наций в Кот-д'Ивуаре (продолжение) (A/C.5/67/L.52)

Проект резолюции A/C.5/67/L.52: финансирование Операции Организации Объединенных Наций в Кот-д'Ивуаре

3. **Г-н Чумаков** (Российская Федерация) говорит, что, в соответствии с практикой Комитета, ссылка на тему доклада, содержащаяся в пункте 9 проекта резолюции, должна приводиться в сноске, а не в основном тексте резолюции.
4. *Проект резолюции A/C.5/67/L.52 с внесенными в него устными поправками принимается.*

Пункт 151 повестки дня: финансирование Миссии Организации Объединенных Наций по стабилизации в Демократической Республике Конго (продолжение) (A/C.5/67/L.44)

Проект резолюции A/C.5/67/L.44: финансирование Миссии Организации Объединенных Наций по стабилизации в Демократической Республике Конго

5. *Проект резолюции A/C.5/67/L.44 принимается.*

Пункт 153 повестки дня: финансирование Интегрированной миссии Организации Объединенных Наций в Тиморе-Лешти (продолжение) (A/C.5/67/L.46)

Проект резолюции A/C.5/67/L.46: финансирование Интегрированной миссии Организации Объединенных Наций в Тиморе-Лешти

6. *Проект резолюции A/C.5/67/L.46 принимается.*

Пункт 154 повестки дня: финансирование Миссии Организации Объединенных Наций по наблюдению в Грузии (продолжение) (A/C.5/67/L.35)

Проект резолюции A/C.5/67/L.35: финансирование Миссии Организации Объединенных Наций по наблюдению в Грузии (продолжение)

7. *Проект резолюции A/C.5/67/L.35 принимается.*

Пункт 155 повестки дня: финансирование Миссии Организации Объединенных Наций по стабилизации в Гаити (продолжение) (A/C.5/67/L.48)

Проект резолюции A/C.5/67/L.48: финансирование Миссии Организации Объединенных Наций по стабилизации в Гаити

8. **Г-н Фермин** (Доминиканская Республика) говорит, что, как было согласовано в ходе неофициальных консультаций, девятый пункт преамбулы проекта резолюции необходимо удалить.
9. *Проект резолюции A/C.5/67/L.48 с внесенными в него устными поправками принимается.*

Пункт 156 повестки дня: финансирование Миссии Организации Объединенных Наций по делам временной администрации в Косово (продолжение) (A/C.5/67/L.47)

Проект резолюции A/C.5/67/L.47: финансирование Миссии Организации Объединенных Наций по делам временной администрации в Косово

10. *Проект резолюции A/C.5/67/L.47 принимается.*

Пункт 157 повестки дня: финансирование Миссии Организации Объединенных Наций в Либерии (продолжение) (A/C.5/67/L.42)

*Проект резолюции A/C.5/67/L.42:
финансирование Миссии Организации
Объединенных Наций в Либерии*

11. *Проект резолюции A/C.5/67/L.42 принимается.*

Пункт 150 повестки дня: финансирование Вооруженных сил Организации Объединенных Наций по поддержанию мира на Кипре (продолжение) (A/C.5/67/L.51)

*Проект резолюции A/C.5/67/L.51:
финансирование Вооруженных сил Организации
Объединенных Наций по поддержанию мира на
Кипре*

12. *Проект резолюции A/C.5/67/L.42 принимается.*

Пункт 158 повестки дня: финансирование сил Организации Объединенных Наций по поддержанию мира на Ближнем Востоке (продолжение)

а) Силы Организации Объединенных Наций по наблюдению за разъединением (продолжение) (A/C.5/67/L.50)

*Проект резолюции A/C.5/67/L.50:
финансирование Сил Организации
Объединенных Наций по наблюдению
за разъединением*

13. *Проект резолюции A/C.5/67/L.50 принимается.*

б) Временные силы Организации Объединенных Наций в Ливане (продолжение) (A/C.5/67/L.37)

*Проект резолюции A/C.5/67/L.37:
финансирование Временных сил Организации
Объединенных Наций в Ливане*

14. **Председатель** напоминает, что Комитет рассмотрел данный проект резолюции на своем 33-м заседании, проведенном 24 мая 2013 года.

15. **Г-жа Ван Бюэрле** (секретарь Комитета) говорит, что в третьей строке пункта 15 необходимо вставить сумму «492 622 000».

16. **Г-н Янука** (Израиль) говорит, что политический и финансовый вклад правительства его страны в миротворческую деятельность Организации Объединенных Наций подтверждает его неизменную приверженность проведению подобных операций. Израиль гордится добрыми отношениями и долговременным сотрудничеством с миротворческими силами в своем регионе. Вместе с тем делегация оратора вновь разочарована тем, что проект резолюции, представленный Комитету, содержит политизированные формулировки, которые не содействуют проведению операций по поддержанию мира. Таким формулировкам не место в проекте резолюции, и они бросают тень на дух профессионализма, добрых отношений и консенсуса, которым обычно характеризуется работа Пятого комитета. Четвертый пункт преамбулы и пункты 4, 5 и 13 постановляющей части направлены на институциональное закрепление антиизраильской позиции в системе Организации Объединенных Наций. Вместо того чтобы отвечать на обвинения, выдвинутые в указанных пунктах, делегация оратора намерена оставить свои политические комментарии для выражения в рамках соответствующих форумов Организации Объединенных Наций. Вызывает сожаление тот факт, что некоторые государства-члены решили втянуть Комитет в политический конфликт, не имеющий отношения к рассматриваемой проблематике, предложив формулировки, которые никак не касаются бюджета Временных сил Организации Объединенных Наций в Ливане (ВСООНЛ). В связи с этим оратор просит провести голосование по проекту резолюции и намерен голосовать против него. Оратор призывает другие делегации поступить так же, чтобы выразить неодобрение по отношению к использованному в проекте неконструктивным формулировкам.

17. **Председатель** говорит, что поступила также просьба о проведении заносимого в отчет о заседании голосования по четвертому пункту преамбулы и пунктам 4, 5 и 13 постановляющей части проекта резолюции.

18. *Проводится заносимое в отчет о заседании голосования по четвертому пункту преамбулы и пунктам 4, 5 и 13 постановляющей части проекта резолюции.*

Голосовали за:

Алжир, Аргентина, Армения, Бангладеш, Барбадос, Бахрейн, Беларусь, Бенин, Боливия (Многонациональное Государство), Бразилия, Бруней-Даруссалам, Буркина-Фасо, Бутан, Венесуэла (Боливарианская Республика), Гаити, Гайана, Гана, Гватемала, Гондурас, Джибути, Доминиканская Республика, Египет, Замбия, Зимбабве, Индия, Индонезия, Иордания, Ирак, Иран (Исламская Республика), Йемен, Казахстан, Катар, Кения, Китай, Колумбия, Конго, Коста-Рика, Куба, Кувейт, Кыргызстан, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Либерия, Ливан, Маврикий, Мавритания, Малайзия, Мали, Мальдивские Острова, Марокко, Мексика, Монголия, Мьянма, Намибия, Непал, Нигерия, Никарагуа, Объединенная Республика Танзания, Объединенные Арабские Эмираты, Оман, Пакистан, Республика Корея, Российская Федерация, Сальвадор, Саудовская Аравия, Сенегал, Сент-Винсент и Гренадины, Сент-Китс и Невис, Сингапур, Сирийская Арабская Республика, Судан, Таиланд, Тунис, Турция, Уругвай, Фиджи, Филиппины, Чили, Шри-Ланка, Эквадор, Эритрея, Южная Африка, Ямайка.

Голосовали против:

Канада, Израиль, Соединенные Штаты Америки.

Воздержались:

Австралия, Австрия, Албания, Бельгия, Болгария, Босния и Герцеговина, бывшая югославская Республика Македония, Венгрия, Германия, Греция, Дания, Ирландия, Исландия, Испания, Италия, Кипр, Кот-д'Ивуар, Литва, Мальта, Монако, Нидерланды, Новая Зеландия, Норвегия, Панама, Польша, Республика Молдова, Румыния, Сербия, Словакия, Словения, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Украина, Финляндия, Франция, Черногория, Чешская Республика, Швейцария, Швеция, Эстония, Эфиопия, Япония.

19. *Четвертый пункт преамбулы и пункты 4, 5 и 13 постановляющей части проекта резолюции A/C.5/67/L.37 принимаются 83 голосами против 3 при 41 воздержавшемся.*

20. **Г-н Мохамад** (Ливан), выступая с разъяснением позиции, говорит, что формулировка предложенных пунктов по своему характеру не является политической, поскольку лишь призывает Израиль соблюдать предшествующие резолюции Генеральной Ассамблеи, согласно которым он должен выплатить Организации компенсацию в размере 1 117 005 долл. США за обстрел комплекса Организации Объединенных Наций в Кане в 1996 году, в результате которого была уничтожена штаб-квартира ВСООНЛ, убиты 108 ливанских мирных жителей и ранены десятки других людей, пытавшихся найти убежище в комплексе. Указанная компенсация будет целиком направлена на возмещение ущерба, нанесенного собственности Организации Объединенных Наций; ни ливанское государство, ни семьи жертв не получат какой-либо части этих средств. Поскольку этот вопрос носит исключительно финансовый характер и касается финансирования операций по поддержанию мира, он естественным образом относится к сфере компетенции Пятого комитета.

21. *Проводится заносимое в отчет о заседании голосование по проекту резолюции в целом с внесенными в него устными поправками.*

Голосовали за:

Австралия, Австрия, Албания, Алжир, Аргентина, Армения, Бангладеш, Барбадос, Бахрейн, Беларусь, Бельгия, Бенин, Болгария, Боливия (Многонациональное Государство), Босния и Герцеговина, Бразилия, Бруней-Даруссалам, Буркина-Фасо, Бутан, бывшая югославская Республика Македония, Венгрия, Венесуэла (Боливарианская Республика), Гаити, Гайана, Гана, Гватемала, Германия, Гондурас, Греция, Дания, Джибути, Доминиканская Республика, Египет, Замбия, Зимбабве, Индия, Индонезия, Иордания, Ирак, Иран (Исламская Республика), Ирландия, Исландия, Испания, Италия, Йемен, Казахстан, Катар, Кения, Кипр, Китай, Колумбия, Конго, Коста-Рика, Кот-д'Ивуар, Куба, Кувейт, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Либерия, Ливан, Ливия, Литва, Маврикий, Мавритания, Мадагаскар, Малайзия, Мали, Мальдивские Острова, Мальта, Марокко, Мексика, Монако, Монголия, Мьянма, Намибия, Непал, Нигерия, Нидерланды, Никарагуа, Новая Зеландия, Норвегия,

Объединенная Республика Танзания, Объединенные Арабские Эмираты, Оман, Пакистан, Панама, Польша, Республика Корея, Республика Молдова, Российская Федерация, Румыния, Сальвадор, Саудовская Аравия, Сенегал, Сент-Винсент и Гренадины, Сент-Китс и Невис, Сербия, Сингапур, Сирийская Арабская Республика, Словакия, Словения, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Судан, Таиланд, Тунис, Турция, Украина, Уругвай, Фиджи, Филиппины, Финляндия, Франция, Черногория, Чешская Республика, Чили, Швейцария, Швеция, Шри-Ланка, Эквадор, Эритрея, Эстония, Эфиопия, Южная Африка, Ямайка, Япония.

Голосовали против:

Канада, Израиль, Соединенные Штаты Америки.

Воздержались:

Никто не воздержался.

22. *Проект резолюции A/C.5/67/L.37 в целом с внесенными в него устными поправками принимается 124 голосами против 3.*

23. **Г-жа Мэннион** (Ирландия), выступая от имени Европейского союза; присоединяющейся страны Хорватии; стран-кандидатов — бывшей югославской Республики Македония, Исландии, Сербии и Черногории; стран, находящихся в процессе стабилизации и ассоциации — Албании и Боснии и Герцеговины; а также от имени Республики Молдова и Украины, говорит, что государства — члены Европейского союза обеспокоены отсутствием консенсуса по проекту резолюции и политизацией работы Комитета. Указанные делегации воздержались при голосовании по четвертому пункту преамбулы и пунктам 4, 5 и 13 постановляющей части проекта резолюции, поскольку убеждены, что в текущей редакции данный текст неуместен в резолюции, касающейся финансирования ВСООНЛ. В апреле 1996 года Генеральная Ассамблея обсуждала более широкие политические аспекты соответствующих событий, включая инцидент в Кане, и приняла резолюцию 50/22 С. Государства — члены Европейского союза в тот период заявили о своей позиции по данным политическим аспектам. Несмотря на то, что они хотели бы ограничить работу Комитета

рассмотрением бюджетных аспектов финансирования ВСООНЛ, они проголосовали за проект резолюции в целом, чтобы обеспечить ВСООНЛ необходимое финансирование для выполнения мандата.

24. **Г-жа Норман** (Соединенные Штаты Америки) говорит, что, хотя правительство ее страны решительно поддерживает ВСООНЛ, использование резолюций Генеральной Ассамблеи по вопросам финансирования для выдвижения претензий к государству-члену неверно с процедурной точки зрения. Поэтому делегация оратора в предыдущие годы также голосовала против резолюций, призывавших Израиль к возмещению ущерба, причиненного инцидентом в Кане; эти резолюции не были приняты консенсусом. Процедура, используемая почти с момента основания Организации Объединенных Наций, заключается в следующем: Генеральный секретарь представляет претензии, выдвигаемые Организацией к государству или государствам, и стремится обеспечить их удовлетворение. Урегулирование данного вопроса посредством резолюции, касающейся финансирования, не соответствует надлежащему порядку работы; подобных действий следует избегать, поскольку они политизируют работу Пятого комитета.

Пункт 159 повестки дня: финансирование Миссии Организации Объединенных Наций в Южном Судане (продолжение) (A/C.5/67/L.43)

*Проект резолюции A/C.5/67/L.43:
финансирование Миссии Организации
Объединенных Наций в Южном Судане*

25. *Проект резолюции A/C.5/67/L.43 принимается.*

Пункт 160 повестки дня: финансирование Миссии Организации Объединенных Наций в Судане (продолжение) (A/C.5/67/L.36)

*Проект резолюции A/C.5/67/L.36:
финансирование Миссии Организации
Объединенных Наций в Судане*

26. *Проект резолюции A/C.5/67/L.36 принимается.*

Пункт 161 повестки дня: финансирование Миссии Организации Объединенных Наций по наблюдению в Сирийской Арабской Республике (продолжение) (A/C.5/67/L.34)

*Проект резолюции A/C.5/67/L.34:
финансирование Миссии Организации
Объединенных Наций по наблюдению
в Сирийской Арабской Республике*

27. *Проект резолюции A/C.5/67/L.34 принимается.*

**Пункт 162 повестки дня: финансирование
Миссии Организации Объединенных Наций
по проведению референдума в Западной Сахаре
(продолжение) (A/C.5/67/L.40)**

*Проект резолюции A/C.5/67/L.40:
финансирование Миссии Организации
Объединенных Наций по проведению
референдума в Западной Сахаре*

28. *Проект резолюции A/C.5/67/L.40 принимается.*

**Пункт 163 повестки дня: финансирование
Смешанной операции Африканского союза —
Организации Объединенных Наций в Дарфуре
(продолжение) (A/C.5/67/L.41)**

*Проект резолюции A/C.5/67/L.41:
финансирование Смешанной операции
Африканского союза — Организации
Объединенных Наций в Дарфуре*

29. *Проект резолюции A/C.5/67/L.41 принимается.*

**Пункт 164 повестки дня: финансирование
мероприятий, вытекающих из резолюции 1863
(2009) Совета Безопасности (продолжение)
(A/C.5/67/L.45)**

*Проект резолюции A/C.5/67/L.45:
финансирование мероприятий, вытекающих
из резолюции 1863 (2009) Совета Безопасности*

30. *Проект резолюции A/C.5/67/L.45 принимается.*

**Пункт 171 повестки дня: финансирование
Многопрофильной комплексной миссии
Организации Объединенных Наций по
стабилизации в Мали (продолжение)
(A/C.5/67/L.38)**

*Проект резолюции A/C.5/67/L.38:
финансирование Многопрофильной
комплексной миссии Организации
Объединенных Наций по стабилизации в Мали*

31. *Проект резолюции A/C.5/67/L.38 принимается.*

**Пункт 130 повестки дня: предлагаемый бюджет
по программам на двухгодичный период 2012–
2013 годов (продолжение)**

*Смета расходов на финансирование
специальных политических миссий, добрых
услуг и других политических инициатив,
санкционированных Генеральной Ассамблеей
и/или Советом Безопасности (A/C.5/67/L.55)*

*Проект резолюции A/C.5/67/L.55: смета
расходов на финансирование специальных
политических миссий, добрых услуг и других
политических инициатив, санкционированных
Генеральной Ассамблеей и/или Советом
Безопасности*

32. *Проект резолюции A/C.5/67/L.55 принимается.*

33. **Г-н Гарсия Ланда** (Мексика) говорит, что его делегация присоединилась к консенсусу по проекту резолюции в духе конструктивного сотрудничества, стремясь к обеспечению благополучия сотрудников Организации Объединенных Наций и беспрепятственного осуществления ими своих миссий. Вместе с тем бюджетные сметы расходов на финансирование новой Канцелярии Специального посланника Генерального секретаря по Сахелю ясно свидетельствуют о том, что специальные политические миссии получают от Централных учреждений такую поддержку и финансирование, которые должны предоставляться только традиционным операциям по поддержанию мира. Административные и бюджетные правила, действующие в отношении специальных политических миссий, совершенно нерациональны, что неблагоприятно сказывается на планировании важнейших направлений деятельности, а также относящихся к миссиям процессах управления, подотчетности и надзора. Государства-члены должны сделать своей приоритетной задачей устранение этих отклонений, чтобы обеспечить непрерывность, определенность, предсказуемость и транспарентность работы Организации и надлежащее управление ею.

**Пункт 146 повестки дня: административные
и бюджетные аспекты финансирования операций
Организации Объединенных Наций по
поддержанию мира (продолжение) (A/C.5/67/L.54)**

*Проект резолюции A/C.5/67/L.54:
финансирование Базы материально-
технического снабжения Организации
Объединенных Наций в Бриндизи, Италия*

34. *Проект резолюции A/C.5/67/L.54 принимается.*

Заседание открывается в 18 ч. 35 м.